

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > D?un sirventes no·m cal far loignor ganda > Tradizione manoscritta > CANZONIERE I

CANZONIERE I

A cura di Barboni Alessandra

- letto 471 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

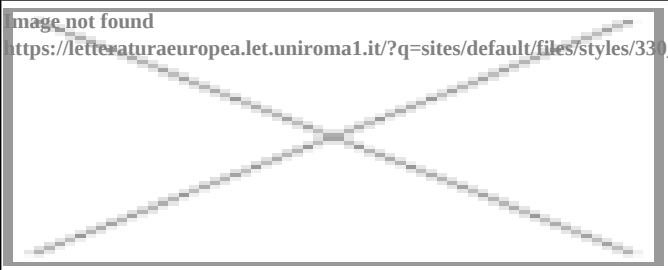
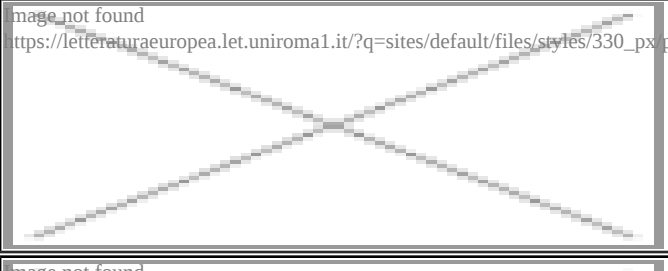
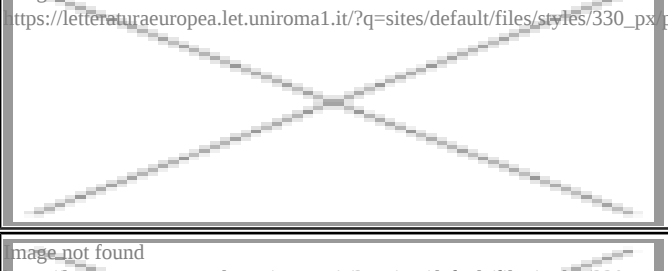
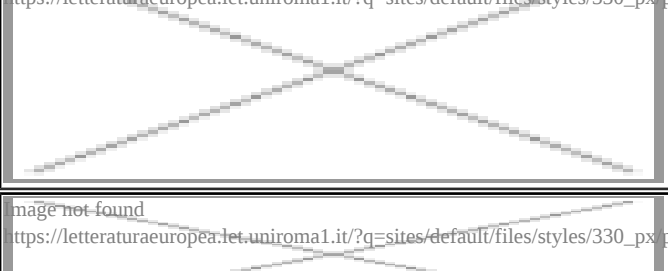
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_des_po%C3%A9sies_des_troubadours_%5B...%5D_btv1b8419245d_376_2.jpeg



• letto 288 volte

Edizione diplomatica

	c. 181v
	Bertrans de born. Vij. UN sirue(n)tes nom cal far longor ganda. Tal talent ai que digue que lespanda. Ca(r) nai rason tan nouelle tan granda. Del iouen rei ca fenit sa dema(n)da. Sos frair richartz pois sos pairs lo coma(n)da. Tan es forsatz. pois na enrics terra no(n) ten ni manda. Sia reis desmaluatz.
	Que maluatz fai car aissi uiu aranda. De liurason acomte agaranda. Reis coronatz que dauitru pren liuranda. Mal senblar naut. lo marques de bellanda. Nil pro guillem que conquis tor mir manda. Tan fon prezat. puis enpeitau lur me(n)t elos truanda. Nois er mais tant amatz.
	Ca per dormir no(n) er decoberlanda. Reis dels en gles ni conquerra islanda. Ni tenra(n) iou ni mon saurel ni ganda. Ni de peitou no(n) aura la miranda. Ni ducs clamat de la terra norma(n)da. Sai de bor del ni dels gascoms part landa. Sei(n)gner ni de basatz.
	Conseill uoill dar el sonde nalama(n)da. lai anri chart si tot no(n) lom dema(n)da. Ja p(er) son frair mais sos homes no(n) blanda. No(n) com fael anz aseria els atanda. Tol lur chastels ederoque abranda. De ues totz latz. El reis tornei lai absels de garla(n)da. Elautre sos coi(n)gnatz.
	Lo coms iaufres cui es breselianda. Volgra fos p(re)miers natz. Car es cortes efos ensa comanda. Reiel mes el ducatz.

• letto 283 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
Bertrans de born.	Bertrans de Born
	I

UN sirue(n)tes nom cal far longor ganda. Tal talent ai que digue que lespanda. Ca(r) nai rason tan nouelle tan granda. Del iouen rei ca fenit sa dema(n)da. Sos frair richartz pois sos pairs lo coma(n)da. Tan es forsatz. pois na enrics terra no(n) ten ni manda. Sia reis desmaluatz.	Un sirventes no·m cal far longor ganda Tal talent ai que digu'e que·l espanda car n'ai rason tan novell'e tan granda Del joven rei c'a fenit sa demanda Sos frair Richartz pois sos pairs lo comanda Tan es forsatz pois n'a Enrics terra non ten ni manda Sia reis des malvatz.
	II
Que maluatz fai car aissi uiu aranda. De liurason acomte agaranda. Reis coronatz que dautrui pren liuranda. Mal senblar naut. lo marques de bellanda. Nil pro guillem que conquis tor mir manda. Tan fon prezatz. puois enpeitau lur me(n)t elos truanda. Nois er mais tant amatz.	Que malvatz fai car aissi viu a randa de liurason a comt'e a garanda reis coronatz que d'autrui pren liuranda Mal senbl'Arnaut lo marques de Bellanda ni·l pro Guillem que conquis Tor Mirmanda tan fon prezatz puois en Peitau lur ment e los truanda no·is er mais tant amatz
	III
Ca per dormir no(n) er decoberlanda. Reis dels engles ni conquerra islanda. Ni tenra(n) iou ni mon saurel ni ganda. Ni de peitou no(n) aura la miranda. Ni ducs clamatx de la terra norma(n)da. Sai de bordel ni dels gascoms part landa. Sei(n)gner ni de basatz.	Ca per dormir non er de Coberlanda reis dels engles ni conquerra Islanda ni tenr'Anjou ni Monsaurel ni Ganda ni de Peitou non aura la miranda ni ducs clamatx de la terra normanda sai de Bordel ni dels Gascoms part Landa seingner ni de Basatz.
	IV
Conseill uoill dar el sonde nalama(n)da. lai anri chart si tot no(n) lom dema(n)da. Ja p(er) son frair mais sos homes no(n) blanda. No(n) com fael anz aseria els atanda. Tol lur chastels ederoque abranda. De ues totz latz. El reis tornei lai absels de garla(n)da. Elautre sos coi(n)gnatz.	Conseill voill dar el son de N'Alamanda lai a N·Richart si tot non lo·m demanda ja per son frair mais sos homes non blanda non com fa el anz aseria e·ls atanda tol lur chastels e deroqu'e abranda deves totz latz e·l reis tornei lai ab sels de Garlanda e l'autre sos coingnatx.
	V
Lo coms iaufres cui es breselianda. Volgra fos p(re)miers natz.	Lo coms Jaufres cui es Breselianda volgra fos premiers natz
	VI
Car es cortes efos ensa comanda. Reiel mes el ducatz.	car es cortes e fos en sa comanda rejelmes e l·ducatz.

- letto 326 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-89>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f376.image.r=Chansonnier.langFR>